

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2011. gada 16. maijā iesniedza *Arbeitsgericht Passau* (Vācija) — *Konstantin Toltschin/Kaiser GmbH*

(Lieta C-230/11)

(2011/C 269/39)

Tiesvedības valoda — vācu

Iesniedzējtiesa

Arbeitsgericht Passau

Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītājs: *Konstantin Toltschin*

Atbildētāja: *Kaiser GmbH*

Prejudiciālie jautājumi

- 1) Vai 2007. gada 12. decembra Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 31. panta 2. punkts vai attiecīgi Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 4. novembra Direktīvas 2003/88/EK par konkrētiem darba laika organizēšanas aspektiem⁽¹⁾ 7. panta 1. punkts ir jāinterpretē tādējādi, ka tiem neatbilst valsts tiesību akti vai prakse, atbilstoši kurai, samazinot nedēļā nostrādājamo darba dienu skaitu ar likumīgu rīkojumu par saīsinātu darba laiku, darbinieka, kas ir nodarbināts saīsinātu darba laiku, tiesības uz ikgadējo apmaksāto atvaļinājumu tiek noteiktas *pro rata temporis*, ņemot vērā nedēļas darba dienu skaita saīsinātā darba laikā attiecību pret pilnu darba laiku nodarbināta darbinieka nedēļas darba dienu skaitu, un tādējādi saīsinātā darba laikā nodarbināta darbinieka tiesības uz atvaļinājumu par saīsinātā darba laika periodu ir proporcionāli mazākas?
- 2) Ja uz pirmo prejudiciālo jautājumu tiek sniegta apstiprinoša atbilde:

Vai 2007. gada 12. decembra Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 31. panta 2. punkts vai attiecīgi Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 4. novembra Direktīvas 2003/88/EK par konkrētiem darba laika organizēšanas aspektiem 7. panta 1. punkts ir jāinterpretē tādējādi, ka tiem neatbilst valsts tiesību akti vai prakse, atbilstoši kurai, samazinot nedēļā nostrādājamo darba dienu skaitu līdz nullei ar likumīgu rīkojumu par "saīsinātu darba laiku ar 0 stundu skaitu", darbinieka, kas ir nodarbināts saīsinātu darba laiku, tiesības uz ikgadējo apmaksāto atvaļinājumu *pro rata temporis* ir līdzvērtīgas nullei, un tādējādi saīsinātā darba laikā nodarbinātam darbiniekam "saīsināta darba laika ar 0 stundu skaitu" periodā vispār nav tiesību uz atvaļinājumu?

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2011. gada 23. maijā iesniedza *Asylgerichtshof* (Austrija) — K

(Lieta C-245/11)

(2011/C 269/40)

Tiesvedības valoda — vācu

Iesniedzējtiesa

Asylgerichtshof

Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītāja: K

Atbildētāja: *Bundesasylamt*

Prejudiciālie jautājumi

- 1) Vai Regulas Nr. 343/2003⁽¹⁾ 15. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka dalībvalstij, kas saskaņā ar šīs regulas 6.-14. panta noteikumiem nav automātiski atbildīga par patvēruma meklētājas pieteikuma izskatīšanu, tomēr ir jāizskata pieteikums, ja šajā dalībvalstī dzīvo viņas smagi slimā un kultūras apsvērumu dēļ apdraudētā vedekla vai saistībā ar vedeklas saslimšanu aprūpējamie nepilngadīgie mazbērni un patvēruma meklētāja vēlas un var palīdzēt vedeklai vai mazbērniem? Vai tas attiecas arī uz gadījumu, ja nav Regulas Nr. 343/2003 15. panta 1. punkta otrajā teikumā minētā atbildīgās dalībvalsts lūguma?
- 2) Vai Regulas Nr. 343/2003 3. panta 2. punkts ir jāinterpretē tādējādi, ka 1. jautājumā minētajos apstākļos automātiski rodas dalībvalsts, kurai nav jāizskata patvēruma pieteikums, atbildība, ja pretējā gadījumā Regulas Nr. 343/2003 noteikumos paredzētā atbildība pārkāptu Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijas 3. vai 8. pantu (Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 4. vai 7. pants)? Vai šajā gadījumā, papildus interpretējot un piemērojot Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijas 3. vai 8. pantu (Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 4. vai 7. pants), var piemērot no Eiropas Cilvēktiesību tiesas judikatūras atšķirīgus, proti, plašākus "necilvēcīgas izturēšanās" vai "ģimenes" jēdzienus?

⁽¹⁾ Padomes 2003. gada 18. februāra Regula (EK) Nr. 343/2003, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa patvēruma pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm; OV L 50, 1. lpp.

⁽¹⁾ OV L 299, 9. lpp.